

REGION OF OTTAWA-CARLETON  
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

REPORT  
RAPPORT

DATE 11 February, 2000

TO/DEST. Co-ordinator  
 Corporate Services and Economic Development Committee

FROM/EXP. Executive Director, Economic Affairs

SUBJECT/OBJET **THE IV GAMES OF LA FRANCOPHONIE 2001**

---

**DEPARTMENTAL RECOMMENDATIONS**

**That Corporate Services and Economic Development Committee recommend Council approve:**

- 1. A financial contribution of \$250,000 be made to the Games of La Francophonie Organizing Committee (GFOC) in 2000, to support the fourth Games of La Francophonie to take place in 2001;**
- 2. That the Region replace the playing surface at the Frank Clair Stadium/Lansdowne Park and carry out other necessary improvements to the stadium in time to host the soccer competition to be held as part of the Games of La Francophonie 2001;**
- 3. That the Regional Chair and Regional Clerk be authorized to execute the necessary agreements with the GFOC and other partners to implement these recommendations.**

**BACKGROUND**

Games History

La francophonie “C’est une communauté plurielle dont le dénominateur commun est le partage de la langue française dans le respect des spécificités ethniques et culturelles de chaque partenaire.”

In 1986, the first ever Summit of the Heads of States and Governments having French as a language of common use was held in Paris. Following this meeting at the 1987 Québec City Summit, the Games of La Francophonie were created. The organization of these Games, to be held every four years, were assigned to “La Conférence des ministres de la jeunesse et des sports des pays d’expression française” (CONFEJES). In March, 1988, the CONFEJES established “le Comité International des Jeux de la Francophonie (CIJF)” which assumes the responsibility of organizing the program for these games.

The first Games were held in Rabat, Morocco in 1989, the second in Paris, France and the third were held in Antananarivo, Madagascar in 1997. Within the rules of selecting candidate cities and countries to host the Games, alternating from the Northern and Southern Hemispheres, only those of the North were eligible to host the fourth Games.

The objectives of the Games are three-fold:

- 1) Put to the forefront the world francophone community
- 2) Provide an opportunity for countries members of La Francophonie to come together
- 3) To provide an opportunity to raise the awareness of cultural and sport activities within the member countries.

#### The IV Games of La Francophonie 2001

As far back as 1987, Ottawa-Hull initiated the promotion of this region as a potential candidate to host the 1993 Games which were eventually awarded to Paris.

In 1993, a new committee promoting the candidacy of this region was formed. The committee initiated its first promotional activities during the Games that were held in Paris. As the Games were fairly new, the procedures for the selection process were somewhat sketchy and this region's committee pursued with the CONFES and the CIJF, the development of a clear process for entertaining submissions that would meet specific criteria. In January of 1997, the joint bid of Ottawa and Hull was presented at a meeting of the CONFES in Yaoundé, Cameroun at which time a second submission from Beirut, Lebanon was also submitted. As a result, a committee of experts was formed by the CIJF which committee visited the two cities and reported on the facilities and the organizations in place which would support the hosting of this international event. The committee's full report was received at a scheduled meeting of the CONFES in Madagascar prior to the opening of the third Games.

At this meeting, the fourth Games were awarded to the Canadian candidacy of Ottawa-Hull and will be held from July 14<sup>th</sup> to July 24<sup>th</sup>, 2001.

#### Games Organizational Structure

The rights to host the Games have been awarded to the Canadian Government. In turn, the Canadian Government, through an appropriate agreement, transfers these rights to a local organizing committee known as the Games of La Francophonie Organizing Committee (GFOC). The representation on GFOC is made up of members of the Cities of Ottawa and Hull, the two local Regional governments, the Province of Ontario, the Province of Québec, the Province of New Brunswick and the Federal Government. Lastly, the committee also benefits from membership of individuals with expertise in sports, culture, financial management, transportation, public relations, fund raising, facilities and a number of volunteers.

In addition to the above agency which is responsible for organizing the Games, the Federal Government has established a steering committee which committee is responsible to address major issues of policy. The committee is chaired by the Honourable Minister Don Boudria and its composition includes the

three Provincial Ministers responsible for Francophone Affairs, the Chairpersons of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Communauté Urbaine de l'Outaouais, and the Mayors of Ottawa and Hull.

### Games Program and Facility Requirements

A. Program - The fourth edition of the Games of La Francophonie will consist of two main components:

1. Sports Competitions - the following sports have been accepted by the international committee:

- A. Track and field - men's and women's
- B. Women's basketball
- C. Judo - men's and women's
- D. Men's boxing
- E. Men's soccer
- F. Table tennis - men's and women's
- G. Beach volleyball for men and women.

2. Culture - The cultural disciplines on the 2001 Games of La Francophonie are as follows:

- A. Painting
- B. Sculpture
- C. Traditional dance
- D. Song
- E. Poetry
- F. Storytelling
- G. Photography

In addition to the above, GFOC will introduce busking as a new cultural discipline in 2001. This was also approved by the committee of experts in December of 1998 and both the sports and culture programs were finally approved at the CONFEJES meeting in Bamako, Mali held February 16<sup>th</sup>, 1999.

### B. Facility Requirements

1. Athletes' and Artists' Village:

It is the intention of the GFOC to accommodate all of the artists and athletes in a "village". The concept of this assembly of participants is to enhance the spirit of openness and community which GFOC intends to promote within the context of the Games. Studies indicate that the athletes and artists village must house within its residences the number of participants anticipated which is in the order of 2,600.

## 2. Medal Ceremonies:

It is the intention of GFOC to have medal ceremonies on all of the sites of the competitions and to repeat all ceremonies during the evening at a single gathering place to be known as La Grande Place . GFOC considers this opportunity to bring local residents, visitors and participants to a central gathering place as an ideal mechanism of promoting harmony exchanges amongst all.

## 3. Sports Competitions:

GFOC intends to use as many as eleven venues for its competitions. These sites will meet all of the technical requirements of the various international federations involved. All of the proposed sites will be located within 10-15 kilometres of the participants' village. Particular attention has been paid to maintaining a balance between sites in Ottawa and in Hull.

<b>SPORT</b>	<b>EVENT</b>	<b>VENUE</b>
Track and field	Track and field competitions	Terry Fox Athletic Facility
Track and field	Walking	Queen Elizabeth Drive Colonel By Drive Confederation Blvd.
Track and field	Marathon	Confederation Blvd. Downtown Ottawa and Hull
Boxing	All weights	Robert Guertin Arena
Basketball	Round robin Medal round	Lansdowne Park Civic Centre
Soccer	Round robin Medal round	Lansdowne Park-Frank Clair Stadium
Judo	All categories	Robert Guertin Arena
Table tennis	Singles and doubles	Aberdeen Pavilion Lansdowne Park
Beach volleyball	Round robin Medal robin	Mooney's Bay

## 4. Competitions for Physically Disabled Athletes:

As Canada encourages and supports the participation of physically disabled athletes, GFOC intends to include wheelchair events to be held in conjunction with track and field events. It is intended to hold a women's 800 metre event and a men's 1500 metre event

## 5. Cultural Competitions:

The holding of competitions at main venues in both Ottawa and Hull are finalized. The following table reflects the allocation:

<b>EVENT</b>	<b>VENUE</b>
Painting	National Gallery of Canada
Sculpture	Maison du Citoyen
Traditional Dance	Canadian Museum of Civilization
Song	National Arts Centre
Poetry	La Nouvelle Scène/Arts Court
Storytelling	Maison du Citoyen
Photography	National Museum of Contemporary Photography
Buskers	Place Aubry/By Ward Market

#### 6. Opening and Closing Ceremonies:

The rules of the Games of La Francophonie set out the protocol for opening and closing ceremonies. Following this required protocol, a show focusing on the theme of peace and unity will be presented. The production of these substantial artistic program will be assigned to recognized Canadian producers. It is intended that these programs will showcase numerous artists from the francophone communities of Canada. In addition, young people from the Ottawa/Hull area will be asked to participate particularly in the choreography of both production numbers. Lansdowne Park will host the opening ceremonies while the closing ceremonies will be held in Hull at Leamy Lake.

#### Games Budget and Contribution

The Games' budget has been set at \$32M. A business plan detailing this proposed budget has been submitted and approved by both GFOC and the Steering Committee. This budget document has also been reviewed by two external consulting firms specializing in the hosting of major events and has been recommended as a sound financial plan. Although the budget is somewhat finalized at this time, it is being fine-tuned and adjusted as the strategic and operational plans are being put in place and as decisions are made with various other parties. The key objective of all budget revisions will be to maintain the crucial balance between revenue and expenditures.

The preliminary revenue budget is as follows:

1. Federal Government	\$12.2 M
2. Provincial Governments (2 equal shares)	\$ 6 M
3. Municipal and Regional Governments (4 equal shares)	\$ 1 M
4. Rights and Sponsorships	\$ 6 M
5. Ticket Sales	\$ 1.5 M
6. Registration	\$ 1 M
7. In Kind Services	\$ 4.2 M
8. Government of New Brunswick	\$100,000

### Funding Contributions from Other Partners

The Cabinet and the Treasury Board have approved the \$12.2 M as the contribution of Canada to the Games of 2001.

The City of Ottawa and the City of Hull have already signed their agreement with the Organizing Committee. The City of Ottawa committed more than \$837,000 in cash and services plus the upgrade of the Terry Fox Athletic Facility. The City of Hull pledged \$725,000 in cash and services and will proceed with outdoor and indoor improvements to the Robert Guertin Sports Centre.

The CUO has finalized an agreement for more than \$800,000 in cash and services which includes \$250,000 of free bus transportation for the athletes prior and during the Games. Finally, the Government of Ontario has announced that an amount of \$3 M in cash contribution will go toward the organization of the 2001 Games of La Francophonie. The government of Quebec is also expected to announce in late March their financial contribution of \$3 million and finally the Province of New Brunswick is to announce shortly their financial contribution of \$100,000.

### Regional Participation

The Games of La Francophonie will not only profile Ottawa and Hull on the international scene for the duration of the games but will also have an economic impact on the region of between \$64M and \$78M. Direct expenditures to the local economy based on a budget of \$32M, are estimated to be about \$24.5M

In order to make these games a success, it is important for the various levels of government to co-ordinate their efforts and provide some financial support to the event. For the Cities of Ottawa and Hull and for the CUO and the Region, this translates into a financial contribution of \$250,000, contribution of staff to help co-ordinate and organize a number of support functions such as security, health and transportation, and to ensure that the designated facilities to host the various sports and cultural competitions are in good condition, in time for the games.

The transfer of Lansdowne Park to the Region implies that the Region will now be responsible to ensure that the facility is ready to host the soccer competitions in July, 2001. As part of this process, it will be necessary to replace the artificial turf surface of the stadium, as the existing surface is now fourteen years old and no longer useable. The south stands of the stadium need to be verified for their structural integrity, cleaned and repainted. Other works will also likely be required as a result of a further examination of the condition of the stadium. All this work is anticipated to take place as part of the regular improvements to the stadium and will be funded as part of the financial package developed for the transfer of Lansdowne Park to the Region, through the capital program developed for Lansdowne Park in 2000.

The commitment being sought by the GFOC is to ensure that these works are completed in time for the games.

Aside from its financial contribution of \$250,000 and commitment to improve the stadium in time to host the soccer competitions, the Region will also participate on a number of organizing and co-ordinating committees to ensure that we provide the best possible environment for this major attraction and that we also portray our community in the best possible light on the international scene, for the duration of the event. For example, an officer from the Ottawa-Carleton Police Department has been assigned the responsibility to lead the security committee for the games.

#### FINANCIAL IMPLICATIONS

The proposed contribution of \$250,000 by the Region represents 0.8% of the \$32 million budget for the Games of La Francophonie. Matching contributions are to be provided by the Cities of Ottawa, Hull and by the Communauté Urbaine de l'Outaouais.

Funding for the improvements to Lansdowne Park have been provided for in the 2000 capital budget as part of the financial package developed for the transfer of Lansdowne Park to the Region.

Staff participation will be accommodated through the respective Departmental budgets.

#### PUBLIC PARTICIPATION

No public participation is necessary.

#### FINANCE DEPARTMENT COMMENT

Funding of the proposed contribution of \$250,000 to the Games of La Francophonie was not included in the 2000 Budget as adopted by Council on December 22, 1999.

Should the Committee wish to recommend that Council approve the financial contribution of \$250,000, uncommitted funds are available in the Region Wide Capital Reserve Fund. The uncommitted balance in this Fund as of December 31, 1999, is approximately \$2.8 million. This balance does not reflect the 1999 year end operating results of the Region Wide Operating Fund.

The balance is also subject to Council's consideration of the financial assistance package of \$720,000 as recommended in the staff report entitled "*Under One Roof*" and the capital grant of \$270,000 to the Overbrook-Forbes Community Resource Centre as recommended in the report entitled "*Overbrook-Forbes Community Resource Centre - Renovations Funding Request*".

Funds for the improvements to Frank Clair Stadium / Lansdowne Park have been approved in the 2000 Capital Budget (Lansdowne Park - Order # 900501).

TRANSITION BOARD APPROVAL

The financial assistance package of \$250,000 was not included in the 2000 budget as adopted by Council on December 22, 1999. Accordingly, under the Financial Guidelines as adopted by the Ottawa Transition Board, this request will be subject to Board approval.

*Approved by*

*J.C. LeBelle*

*Finance Commissioner*





la CONFEJES a établi le Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF) qui assume la responsabilité d'organiser la programmation de ces Jeux.

Les I<sup>ers</sup> Jeux se sont tenus au Maroc, à Rabat en 1989, les II<sup>es</sup> en France, à Paris et les III<sup>es</sup> à Madagascar, à Antananarivo en 1997. Selon le règlement de sélection des villes et pays candidats à l'accueil des Jeux qui requiert l'alternance des hémisphères nord et sud, seuls les pays de l'hémisphère nord pouvaient prétendre à l'accueil des IV<sup>es</sup> jeux.

Ces IV<sup>es</sup> Jeux ont trois objectifs :

- 1) Mettre la communauté francophone mondiale au premier rang
- 2) Donner l'occasion aux pays membres de la Francophonie de se réunir
- 3) Donner l'occasion de sensibiliser les pays membres aux activités culturelles et sportives.

#### Les IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie 2001

Depuis 1987, Ottawa-Hull a entrepris la promotion de cette région en tant que candidat potentiel à l'accueil des Jeux de 1993 qui a été, en définitive, octroyé à Paris.

En 1993, un nouveau comité faisant la promotion de la candidature de la région a été formé. Il a lancé sa première campagne promotionnelle aux cours des Jeux de Paris. Comme les Jeux existaient depuis peu, les procédures de sélection étaient quelque peu sommaires et le comité de la région a poursuivi avec la CONFEJES et le CIJF la mise en place d'un processus clair de soumission qui satisferait à des critères spécifiques. En janvier 1997, la soumission commune d'Ottawa et Hull a été présentée lors d'une réunion de la CONFEJES au Cameroun, à Yaoundé au cours de laquelle Beyrouth au Liban a aussi soumis sa candidature pour la deuxième fois. C'est pourquoi, le CIJF a formé un comité d'experts qui a visité les deux villes et établi un rapport sur les installations et sur les organismes en place pouvant accueillir cet événement international. Le rapport complet du comité a été distribué lors de la réunion prévue de la CONFEJES à Madagascar avant l'ouverture des III<sup>es</sup> Jeux.

L'organisation des IV<sup>es</sup> Jeux a été attribuée à la candidature canadienne d'Ottawa-Hull lors de cette réunion; ils auront lieu du 14 au 24 juillet 2001.

#### Structure organisationnelle des Jeux

Les droits d'accueillir les Jeux ont été octroyés au gouvernement du Canada. Celui-ci, à son tour, par une entente, a transféré ces droits à un comité organisateur local connu sous le nom de Comité organisateur des Jeux de la Francophonie (COJF). LE COJF est composé de membres des villes d'Ottawa et Hull, des deux gouvernements régionaux locaux, des provinces de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick, ainsi que du gouvernement fédéral. Enfin, le Comité bénéficie aussi de l'expertise de membres dans les domaines des sports, de la culture, de la gestion financière, du transport, des relations publiques, des campagnes de financement, de l'installation ainsi que de plusieurs bénévoles.

En plus du comité mentionné ci-dessus qui est responsable de l'organisation des Jeux, le gouvernement fédéral a formé un Comité directeur chargé de régler les questions majeures de politique. Le Comité est présidé par l'honorable ministre Don Boudria et a pour membres les trois ministres provinciaux responsables des Affaires francophones, les présidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et de la Communauté urbaine de l'Outaouais, ainsi que les maires d'Ottawa et de Hull.

### Programme des Jeux et installations requises

A. Programme - La quatrième édition des Jeux de La Francophonie comprendra deux composantes principales :

1. Compétitions sportives - Le comité international a retenu les sports suivants :

- A. Athlétisme - hommes et femmes
- B. Basketball - femmes
- C. Judo - hommes et femmes
- D. Boxe - hommes
- E. Soccer - hommes
- F. Tennis de table - hommes et femmes
- G. Volley-ball de plage pour hommes et femmes.

2. Culture - les disciplines culturelles des Jeux de la Francophonie 2001 seront les suivantes :

- A. Peinture
- B. Sculpture
- C. Danse traditionnelle
- D. Chanson
- E. Poésie
- F. Conte
- G. Photographie

En plus des disciplines mentionnées ci-dessus, le COJF présentera une nouvelle discipline culturelle en 2001 : arts de la rue. Le comité d'experts l'a approuvée en décembre 1998 et les deux programmes, culturel et sportif, ont été finalement approuvés au cours de la réunion de la CONFEJES qui s'est tenue à Bamako, au Mali, le 16 février 1999.

B. Installations requises

1. Village des athlètes et des artistes

Le COJF a l'intention d'héberger tous les artistes et tous les athlètes dans un «village». L'idée de cette réunion de participants est de favoriser l'esprit d'ouverture et de communauté que le COJF souhaite promouvoir dans le contexte des Jeux. Des études ont montré que le

village des athlètes et des artistes devra loger le nombre attendu de participants qui est de l'ordre de 2 600 dans ses résidences.

## 2. Cérémonies de remise des médailles

Le COJF a l'intention de tenir des cérémonies de remise des médailles à tous les sites de compétitions et de répéter toutes les cérémonies au cours de la soirée au lieu d'assemblément unique qui sera connu comme la Grande Place. Le COJF considère la réunion des résidents locaux, des visiteurs et des participants en un lieu d'assemblément comme étant un mécanisme idéal de promotion d'échanges harmonieux entre tous.

## 3. Compétitions sportives

Le COJF a l'intention d'utiliser jusqu'à onze sites pour ses compétitions. Ces sites satisferont à toutes les exigences techniques des diverses fédérations internationales concernées. Tous les sites proposés se trouveront à 10-15 kilomètres du village des participants. Une attention particulière a été portée au maintien de l'équilibre du nombre de sites entre Ottawa et Hull.

<b>SPORT</b>	<b>ÉVÉNEMENT</b>	<b>SITE</b>
Athlétisme	Épreuves d'athlétisme	Installation d'athlétisme Terry Fox
Athlétisme	Marche	Promenade Queen Elizabeth Promenade Colonel By Boul. de la Confédération
Athlétisme	Marathon	Boul. de la Confédération. Centres-villes d'Ottawa et Hull
Boxe	Tous poids	Aréna Robert Guertin
Basketball	Poule Ronde des médailles	Centre municipal - Parc Lansdowne
Soccer	Poule Ronde des médailles	Parc Lansdowne - Stade Frank Clair
Judo	Toutes catégories	Aréna Robert Guertin
Tennis de table	Simple et doubles	Pavillon Aberdeen - Parc Lansdowne
Volley-ball de plage	Poule Ronde des médailles	Mooney's Bay

## 4. Compétitions des athlètes handicapés physiques

Comme le Canada encourage et soutient la participation des athlètes handicapés physiques, le COJF a l'intention d'inclure des événements en chaise roulante, lesquels se tiendront en

conjonction avec les épreuves d'athlétisme. Le 800 mètres féminin et le 1500 mètres masculin sont prévus.

#### 5. Compétitions culturelles

Les principaux sites d'Ottawa et de Hull ont été retenus pour la tenue des compétitions. Le tableau suivant indique les lieux :

<b>ÉVÉNEMENT</b>	<b>SITES</b>
Peinture	Musée des beaux-arts du Canada
Sculpture	Maison du citoyen
Danse traditionnelle	Musée canadien des civilisations
Chanson	Centre national des arts
Poésie	La Nouvelle Scène /Cour des arts
Conte	Maison du citoyen
Photographie	Musée national de la photographie contemporaine
Arts de la rue	Place Aubry/Marché By

#### 6. Cérémonies d'ouverture et de fermeture

Le règlement des Jeux de la Francophonie établit le protocole d'ouverture et de fermeture. Suite au protocole requis, un spectacle sur le thème de la paix et de l'unité sera présenté. La production de ces programmes artistiques importants sera attribuée à des producteurs canadiens reconnus. Ces programmes sont destinés à faire connaître de nombreux artistes des communautés francophones du Canada. De plus, on demandera à des jeunes de la région d'Ottawa-Hull de participer notamment à la chorégraphie des numéros de production. Le parc Lansdowne accueillera la cérémonie d'ouverture alors que la cérémonie de fermeture se tiendra au Lac Leamy à Hull.

#### Budget des Jeux et contributions

Le budget des Jeux a été fixé à 32 M\$. Un plan d'activités détaillant le budget proposé a été soumis et approuvé par le COJF et le Comité directeur. Ce document budgétaire a aussi été revu par deux sociétés de consultants externes spécialisées dans la tenue d'événements majeurs et a été déclaré financièrement sain. Bien que le budget soit déjà plus ou moins arrêté, il est mis au point et ajusté au fur et à mesure que les plans stratégiques et opérationnels sont mis en place et que les décisions sont prises de concert avec les autres parties. L'objectif clé de toutes ces révisions budgétaires est de maintenir l'équilibre crucial entre les recettes et les dépenses.

La répartition préliminaire des recettes prévues se fait comme suit :

- |                         |          |
|-------------------------|----------|
| 1. Gouvernement fédéral | 12,2 M\$ |
|-------------------------|----------|

2. Gouvernements provinciaux (2 parts égales)		6 M\$
3. Gouvernements municipaux et régionaux (4 parts égales)	1 M\$	
4. Droits et parrainages		6 M\$
5. Vente de billets		1,5 M\$
6. Inscriptions	1 M\$	
7. Genres de services		4,2 M\$
8. Gouvernement du Nouveau-Brunswick		100,000 \$

#### Contributions financières des autres partenaires

Le Cabinet et le Conseil du trésor ont approuvé la contribution du Canada d'un montant de 12,2 M\$ aux Jeux de 2001.

La ville d'Ottawa et la ville de Hull ont déjà signé un accord avec le Comité organisateur. La ville d'Ottawa a engagé plus de 837 000 \$ en argent liquide et en services en plus de l'amélioration de l'installation d'athlétisme Terry Fox. La ville de Hull a annoncé une contribution de 725 000 \$ en argent liquide et en services et procédera à l'amélioration intérieure et extérieure du palais des sports Robert Guertin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) a ratifié un accord pour plus de 800 000 \$ en argent liquide et en services, y compris le transport gratuit en autobus pour les athlètes avant et pendant les jeux s'élevant à 250 000 \$. Enfin, le gouvernement de l'Ontario a annoncé qu'un montant de 3 M\$ en argent liquide sera versé en contribution à l'organisation des Jeux de la Francophonie 2001. On attend aussi, fin mars, l'annonce de la contribution financière d'un montant de 3 M\$ du gouvernement du Québec; le gouvernement du Nouveau-Brunswick, quant à lui, devrait annoncer prochainement sa contribution financière se montant à 100 000 \$.

#### Participation régionale

Les Jeux de la Francophonie projettent non seulement Ottawa et Hull sur la scène internationale durant leur durée, mais ils auront aussi des répercussions économiques sur la région d'un montant variant entre 64 et 78 M\$. L'affectation directe sur l'économie locale basée sur un budget de 32 M\$ est estimée à environ 24,5 M\$.

Afin que ces Jeux soient couronnés de succès, il est important que tous les paliers de gouvernement coordonnent leurs efforts et consentent un soutien financier à cet événement. Pour les villes d'Ottawa et de Hull, de même que pour la CUO et la Région, cela se traduit par une contribution financière de 250 000 \$ et par une contribution en personnel afin d'aider à coordonner et organiser un certain nombre de fonctions de soutien telles que la sécurité, la santé et les transports, et d'assurer que les installations désignées pour accueillir les diverses compétitions sportives et culturelles sont en bon état à temps pour les Jeux.

Le transfert du parc Lansdowne à la Région signifie qu'il incombe désormais à celle-ci de s'assurer que les installations sont prêtes à recevoir les compétitions de soccer en juillet 2001. Le remplacement

nécessaire du gazon synthétique du stade, la surface actuelle étant vieille de 14 ans et ne pouvant plus être utilisée, fait partie intégrante de ce processus. Les gradins sud du stade doivent être vérifiés afin de s'assurer de leur intégrité structurale, nettoyés et peints. D'autres travaux seront aussi probablement requis suite à l'examen plus approfondi de l'état du stade. Tous ces travaux sont prévus et auront lieu dans le cadre des améliorations régulières apportées au stade et seront financés grâce au programme d'immobilisations établi pour le parc Lansdowne en 2000 et qui est l'une des mesures financières élaborées pour le transfert du parc à la Région.

L'engagement recherché par le COJF est d'assurer que ces travaux seront terminés à temps pour les Jeux.

En plus de sa contribution financière de 250 000 \$ et de son engagement à améliorer le stade à temps pour accueillir les compétitions de soccer, la Région participera aussi à certains comités organisateurs et de coordination afin d'assurer que le meilleur environnement possible entoure cette attraction majeure et que notre communauté soit représentée au mieux sur la scène internationale durant cet événement.

#### IMPLICATIONS FINANCIÈRES

La contribution proposée de la Région d'un montant de 250 000 \$ représente 0,8 % du budget de 32 M\$ alloué aux Jeux de la Francophonie. Les contributions de contrepartie seront fournies par les villes d'Ottawa et de Hull ainsi que par la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Le financement de l'amélioration du parc Lansdowne est assuré par le budget d'immobilisations 2000 en tant qu'une des mesures établies pour le transfert du parc Lansdowne à la Région

La participation du personnel sera financée par les budgets des services concernés.

#### PARTICIPATION PUBLIQUE

Aucune participation publique n'est nécessaire.

#### COMMENTAIRE DU SERVICE DES FINANCES

Le financement de la contribution proposée de 250 000 \$ aux Jeux de la Francophonie n'entraîne pas dans le budget 2000 tel qu'adopté par le Conseil le 22 décembre 1999.

Si le Comité souhaite recommander au Conseil d'approuver la contribution financière de 250 000 \$, il existe des fonds non engagés dans le Fonds de réserve d'immobilisations de la Région. Le solde non engagé de ce fonds se chiffrait à environ 2,8 M\$ au 31 décembre 1999. Ce solde ne reflète pas les résultats d'exploitation de la fin de l'exercice du Fonds de fonctionnement de la Région.

Ce solde est aussi subordonné à la révision par le Conseil de la série de mesures d'aide financière d'un montant de 720 000 \$ recommandée par le rapport du personnel intitulé « *Under One Roof* » et de la subvention d'immobilisations de 270 000 \$ au Centre de ressources communautaire Overbrook-

Forbes tel que recommandé par le rapport intitulé « *Centre de ressources communautaires Overbrook-Forbes - Demande de financement des rénovations* ».

Le financement des améliorations au stade Frank Clair du Parc Lansdowne a été approuvé dans le budget d'immobilisations 2000 (Parc Lansdowne - Ordre n° 900501).

APPROBATION DU CONSEIL DE TRANSITION

La série de mesures d'aide financière de 250 000 \$ n'était pas comprise dans le budget 2000 tel qu'adopté par le Conseil le 22 décembre 1999. En conséquence, selon les Directives financières telles qu'adoptées par le Conseil de transition d'Ottawa, la présente demande est sujette à l'approbation du Conseil.

*Approuvé par  
J.C. LeBelle,  
commissaire aux finances*